

Андерс-Намжилова Кристина ЮрьевнаКандидат филологических наук,
доцент,Сибирский институт управления РАНХиГС
(Новосибирск, Россия)

E-mail: christinaanders@yandex.ru

Anders-Namzhilova Kristina IurevnaPhD in Philology Sciences,
Associate Professor,Siberian Institute of Management (RANEPA)
(Novosibirsk, Russia)

E-mail: christinaanders@yandex.ru

**РУКОПИСЬ «СОЧИНЕНИЯ,
ОТНОсяЩИЕСЯ ДО ВЕРЫ»
ГРИГОРИЯ ЛЕВИЦКОГО-РОГАЛИ:
ИСТОРИЯ, ЯЗЫК, КОНТЕКСТ****THE MANUSCRIPT OF "ESSAYS
RELATED TO FAITH" BY GRIGORIJ
LEVITSKIJ-ROGALI: ITS HISTORY,
LANGUAGE AND CONTEXT**

Аннотация. В статье речь идет о не исследованном ранее и неизвестном для научного сообщества рукописном сборнике «Сочинения, относящиеся до веры» (1801), который представляет собой пример духовного сочинения, созданного на рубеже XVIII–XIX вв., изучается история его возникновения и языковые особенности. В результате привлечения архивных материалов и анализа рукописи установлено, что автором сочинений является протоиерей Григорий Левицкий-Рогали из Городни Черниговской губернии. В 1801 г. рукопись отправили в Московскую духовную цензуру для цензорского одобрения, которого она не получила, поэтому была оставлена в архиве. Сборник написан на русском языке с обилием украинизмов и других черт устной речи. Выявлены такие орфографические особенности, как слитное написание неполнозначных слов с полнозначным по фонетическому принципу проклитиков, строгое разделение окончаний *-ого* / *-аго* в род. падеже муж. и ср. рода прилагательных по генетическому признаку.

Ключевые слова: история русского языка, русская духовная литература, XVIII в., Российская империя, духовная цензура

Abstract. In this paper, we describe the manuscript which hasn't been studied before. It's called "Sochineniia otrosiashchiesia do very" ("Essays related to faith" (1801)) and includes three different religious works. We reconstruct manuscript history and study distinctive language features. As a result of involving archive documents and analyzing the unstudied manuscript called "Sochineniia otrosiashchiesia do very" ("Essays related to faith") we determined that the author of compositions was an archpriest Grigorij Levitskij-Rogali from Gorodnya of Chernigov province. This manuscript was sent to Moscow Ecclesiastical Censor in 1801 for censor approval, but it was prohibited to print and left in the archive. The manuscript was written in the Russian language with a lot of Ukrainian elements and other oral discourse specifics. We identified such orthographical modes as writing together full words with prepositions (the same way for proclitics), strictly genetic separating of inflexions *-ogo* / *-ago* (for adjectives, masculine / neutral, Gen, sg).

Keywords: Russian language history, Russian religious literature, XVIIIth century, Russian Empire, ecclesiastical censor

Благодарность. Статья подготовлена при финансовой поддержке Совета по грантам Президента Российской Федерации для государственной поддержки молодых российских ученых (проект № АМК-3279.2018.6 «Московская духовная цензура и новая духовная литература рубежа XVIII–XIX веков»).

Введение

Введение в научный обиход новых источников и материалов, являющихся памятниками языка и литературы, остается важной задачей современной науки.

Многие образцы сочинений духовной церковной литературы, созданные на рубеже XVIII–XIX вв., до настоящего времени остаются неизвестными для научного сообщества: они сохранились в рукописях, которые не были опубликованы и изучены в силу разных причин. При этом значение исследования таких памятников сложно переоценить. Для адекватного построения истории русского языка необходимо привлекать широкий круг разнотипных источников, которые предлагают богатый и разнообразный языковой материал. Традиционно для изучения истории русского языка XVIII в. привлекались тексты художественной литературы, другие же языковые субкоды оставались практически без внимания. В последние годы исследователи стали обращаться к наследию духовной церковной литературы XVIII–XIX вв.¹ При этом часто в филологических работах, посвященных XVIII в., исследование русской духовной литературы ограничивается изучением религиозных работ светских писателей или сочинений известных церковных деятелей, хотя на самом деле духовно-интеллектуальный церковный дискурс этого периода гораздо шире и разнообразнее.

В данной статье предложен филологический анализ неизвестной рукописи под названием «Сочинения, относящиеся до веры», которая не получила распространения после своего написания, однако в настоящее время представляет несомненный интерес как источник яркого языкового материала.

Основная часть

Материал исследования

Исследование посвящено описанию языковых особенностей и реконструкции истории рукописи конца XVIII в., содержащей духовные сочинения и включенной в собрание Московской духовной академии². Библиотечная опись располагает об этой рукописи крайне скудными сведениями:

«“Сочинения, относящиеся до веры” – неустановленного автора. 1801 г. Писарские два почерка. 86 лл., 33,0*21,0. Переплет картонный. По листам скрепа: “Секретарь Гаврило Бурихин”»³.

Согласно данным нашего исследования эта рукопись имеет отношение к дея-

¹ Запальский Г. М. Иеромонах Арсений (Троепольский): «Очерк странствования моего по бурному морю житейскому» // Вестник церковной истории. – 2010. – № 1–2 (17–18). – С. 108–127.

² Отдел рукописей Российской государственной библиотеки (ОР РГБ). – Ф. 173. III. – Д. 194. Сочинения, касающиеся до веры (рукопись).

³ Отдел рукописей Российской государственной библиотеки (ОР РГБ). – Ф. 173. III. Описание рукописей собрания Московской духовной академии (по временному каталогу) (машинопись). – С. 94.

тельности Московской духовной цензуры (далее – МДЦ), специального органа, учрежденного Святейшим Синодом в 1799 г. Задачи цензуры не ограничивались лишь цензурным рассмотрением переводов и сочинений, касающихся церкви и церковного учения. Она должна была редактировать и править неудачные сочинения, а также давать автору «наставления» для того, чтобы он мог самостоятельно улучшить свою работу. Таким образом, МДЦ, будучи цензурным органом, была призвана также развивать церковную литературу, стимулируя появление новых произведений, и проводить образовательную работу с авторами.

Сочинения для рассмотрения МДЦ присылались из Синода, и после вынесения цензорской резолюции в Петербург направлялся «репорт» об условиях допуска рукописи к печати. Если сочинение не было рекомендовано к печати, то чаще всего по решению членов цензуры рукопись отправлялась в «цензорский архив» и не возвращалась автору. Одобрительная резолюция, полученная от членов МДЦ, в то время была обязательным условием для издания церковного сочинения. После упразднения МДЦ в 1828 г. ее архив был передан в Московский духовно-цензурный комитет, организованный в Московской духовной академии¹.

Важно отметить, что в МДЦ направлялась вся новая духовная литература Российской империи, которая должна была выйти в печать, потому что по указу Александра I от 14 июня 1801 г. следовало обозначать «на заглавных листах печатаемых книг, в какой типографии и по одобрению какой цензуры печатаны»².

Наличие скрепы секретаря Гаврилы Бурихина (как указано в библиотечной описи, хотя мы установили, что верное чтение его фамилии – Журихин) встречалось ранее при исследовании архива МДЦ: все рукописи, отправленные в цензуру из Святейшего Синода, имели этот документоведческий элемент. И действительно, в архиве МДЦ обнаружены цензорские материалы об этом сочинении, в результате анализа которых удалось реконструировать историю рукописи.

История рукописи

Согласно первому приказу³ из Святейшего Синода в мае 1801 г. были получены «при письме на высочайшее имя Черниговской епархии от протоиерея Городницкого Григория Левицкого-Рогали “Сочинения, относящиеся до веры”»⁴, адресованные Синодом цензорам МДЦ «для надлежащего с крайним тщанием и внимательно-стью освидетельствования их, есть ли в них надобность, и могут ли они быть напечатаны?»⁵ В Московской духовной цензуре «Сочинения» были признаны «к напечатанию одобрения не заслуживающими»⁶ и оставлены в архиве.

Установлено, что автором рукописи является протоиерей Григорий Левицкий-Рогали, который происходил из известного малороссийского рода Черниговских

¹ Котович А. Н. Духовная цензура в России в XIX веке. – Санкт-Петербург: Родник, 1909. – С. 47.

² Полное собрание законов Российской империи: в 50 т. / составитель М. М. Сперанский. – Санкт-Петербург: Типография II Отделения Собственной Его Императорского Величества Канцелярии, 1830. – Т. 26. – С. 698.

³ Центральный государственный архив города Москвы (ЦГАМ). – Ф. 2393. – Оп. 1. – Д. 521. Дело о книге «Сочинения, относящиеся до веры». – Л. 1–1 об.

⁴ Там же.

⁵ Там же.

⁶ Там же. – Л. 4.

дворян Левицких-Рогали и служил протоиереем в местечке Городня Черниговской губернии.

Дополнительное значение «Сочинений» заключается в том, что в настоящее время наука располагает крайне скудными материалами о жизни и деятельности приходского духовенства в XVIII в.: «имеющиеся представляют собой в основном поденные записи примечательных происшествий и хозяйственных дел»¹, и многие из этих источников были введены в научный обиход еще историками XIX в.² Если сравнить XVIII в. с более поздним периодом, то стоит отметить, что, начиная со второй трети XIX в., сохранилось достаточно много материалов, которые в настоящее время активно изучаются исследователями³.

В данной статье цитаты из рукописи будут приведены в упрощенной орфографии: с заменой графем ъ, і на е, и, соответственно, с опущением конечного ъ. Другие особенности авторской орфографии в примерах сохранены.

Рукопись «Сочинения, относящиеся до веры» имеет структуру единого литературного произведения. Основные сочинения предваряются эпиграфом: *«Еретика человека по первом и втором наказании отрицайся. Ведый яко развратися таковой и согрешает и есть самоосужден»* (Новый Завет. К Титу, Гл. 3, Ст. 10–11). Далее следует авторское предисловие разъяснительного характера с использованием стереотипных этикетных формул (например, *благомыслящему читателю, с глубочайшей преданностию моею*). В этом предисловии автор объясняет причины, побудившие его взяться за труд: *«В разные времена происходили послучая любопытные разговоры такими персонами кои хотя были питомцы Грекороссийского исповедания, однако, как приметить было можно, незная совершенно догматов веры православной, делали мне в речах довери касающихся противоположения, не с иной причины какой, как толко понезнанию своему инедовидению истины исили Священного Писания»*⁴.

Далее Левицкий-Рогали рассказывает, что однажды он решил для такого собеседника написать сочинение, которое назвал «Доказательства о истинной христианской вере» (оно стало первой частью рукописи) и направил ему к прочтению. Но неожиданно его собеседник тоже «не обленился сообщить на бумаге» свои «непра-

¹ Сдвижков Д. Новая личность и новая религиозность в русской автобиографии XVIII – первой половине XIX века // Вера и личность в меняющемся обществе. Автобиографика и православие в России конца XVII – начала XX века / под редакцией Л. Манчестер и Д. Сдвижкова. – Москва: Новое литературное обозрение, 2019. – С. 34.

² Семевский В. И. Сельский священник во второй половине XVIII века // Русская старина. – 1877. – Т. 19. – С. 501–538.

³ См. об этом, например: Запальский Г. М. Судьбы монахов-дворян и их автобиографическое осмысление // Вера и личность в меняющемся обществе. Автобиографика и православие в России конца XVII – начала XX века / под редакцией Л. Манчестер и Д. Сдвижкова. – Москва: Новое литературное обозрение, 2019. – С. 550–575; Колман Х. Вера, семья и нация в дневниках священника киевской епархии о. Михаила Щербаковского // Вера и личность в меняющемся обществе. Автобиографика и православие в России конца XVII – начала XX века / под редакцией Л. Манчестер и Д. Сдвижкова. – Москва: Новое литературное обозрение, 2019. – С. 495–512.

⁴ Отдел рукописей Российской государственной библиотеки (ОР РГБ). – Ф. 173. III. – Д. 194. Сочинения, касающиеся до веры (рукопись). – Л. 3.

вомыслящие» мнения на этот счет, и тогда протоиерей Григорий «дабы оное как наполненное немалою ересью, немогло остаться без опровержения <...> почел нужно написать против оного вредного сочинения *Опровергательные ответы, соображение Священному Писанию*»¹, ставшие вторым сочинением в составе рукописи. Кроме того, к ним автор приложил десять заповедей, «новым образом сложенных».

Сам факт возникновения сочинения такого типа в малороссийской провинции подтверждает укрепление в России в XVIII в. новой черты религиозности, в которой спасительной ролью наделено человеческое познание. Екатерина II видела идеальных верующих в «людях просвещенных, наставленных в истинах христианской религии»². Отметим, что первым такие идеи в российское православие привнес Феофан Прокопович, автор знаменитого букваря-катехизиса «Первое учение отроком», изданного в 1720 г. Во вступлении Феофан пишет о причинах создания своей работы следующее: «мнози и благосовестные у нас, и богобоящиеся человецы, не ведая силы и Закона Божия, многих своих грехов не ведают, и в бесстрашии пребывают»³. Таким образом, становится очевидным совпадение интенций, побудивших написать Прокоповича «Первое учение отрокам», с мотивами «Сочинений» Левицкого-Рогали, следовательно, поздняя работа протоиерея Григория написана под определенным влиянием «просветительного» катехизиса Феофана.

Языковые особенности рукописи

«Сочинения, относящиеся до веры» характеризуются наличием ярких языковых особенностей, представляющих существенный интерес для истории русского языка XVIII в.

Сочинения написаны на русском языке, который имеет устно-речевую основу (включая обилие украинизмов), с функциональным использованием церковнославянского языка.

Среди черт устной речи выделим такие системные явления, как стяжение (*он старатся*), яканье (*довремени*), украинизмы разных уровней: неразличение *и/ы* (*единомисленниками, тем самим*), переход *ъ* в *[i]* (*грехе*), фрикативный *г* (*хрех*), род. падеж личных мест. 2 л. ед.ч. (*мене, тебе*) и т. п.

В рукописи наблюдается специфическая орфография. У прилагательных в форме муж. и ср. рода. ед.ч. род. падежа (и вин.=род.п.) автор регулярно употребляет окончание *-ого*. Данная норма выдержана в абсолютном большинстве случаев, в то время как *-аго* встречается только в церковнославянских цитатах (например, из Символа веры: *единороднаго иже Отъотца ражденнаго*). Эти особенности не могут быть отнесены к колебанию нормы, которое свойственно для русского литературного языка XVIII в. Как пишет В.М. Живов, «окончания *-аго* и *-ого* вступают в отношения вариативности, т. е. переосмысляются как допустимые в рамках книжной нормы ва-

¹ Отдел рукописей Российской государственной библиотеки (ОР РГБ). – Ф. 173. III. – Д. 194. Сочинения, касающиеся до веры (рукопись). – Л. 3.

² Сдвижков Д. Новая личность и новая религиозность в русской автобиографии XVIII – первой половине XIX века // Вера и личность в меняющемся обществе. Автобиографика и православие в России конца XVII – начала XX века / под редакцией Л. Манчестер и Д. Сдвижкова. – Москва: Новое литературное обозрение, 2019. – С. 70.

³ Первое учение отроком, в немже буквы и слоги. Таже: краткое толкование Законного Десятословия, молитвы Господней, Символа Веры и девяти Блаженств. – Санкт-Петербург, 1795. – С. 4.

рианты; наблюдается переосмысление, <...> имеющее следствием в одних случаях немотивированную вариативность, а в других – попытки приписать имеющимся вариантам различное функциональное задание¹. Для Левицкого-Рогали варианты строго разделены с точки зрения принадлежности к языку русскому или церковнославянскому на *-ого* и *-аго* соответственно. Последовательное употребление окончания *-ого* определяется авторским выбором языкового кода, а не орфографической нормой письменного текста².

Кроме того, в исследуемой рукописи отмечено систематическое слитное написание предлогов, союзов, частиц с полнозначным словом, при этом работает фонетический принцип клитиков – безударных слов или слов с побочным ударением. Например, при искаженном цитировании молитвы «Отче наш» встречается такое написание: *неназемли, нонанебеси*. Интересно, что при орфографической реализации этого правила прописную букву полнозначного слова «забирает» на себя проклитик: *Соотцем Исыном*.

Архаичные церковнославянизмы, встречаемые в тексте «Сочинений, относящихся до веры», функционально обусловлены: чаще всего это прямые и косвенные цитаты из Священного Писания: *в руцѣ, бози, заповѣдмы, аггелы*. Такого рода единицы функционируют в тексте как вкрапления и указывают на библейский или на другой церковнославянский текст (например, святоотеческие труды).

Что касается жанровых особенностей «Сочинений», отметим некоторые черты первой части «Доказательств истинной христианской веры», типичные для церковной проповеди: ораторские приемы, обращение от 1 л. мн.ч., нравственные наставления, эмоциональность, традиционная концовка («*Во вся дни, до скончания века. Аминь*»): «*Все дается нам Иисус Христом: святость, жизнь, слава, блаженство, Царство Сына Божия есть наше наследие. Нет ничего нам не принадлежащего, естли только мы сами собою не лишим себе*»³; «*Всякой христианин рожденный водою и духом, и питаемый ежечасто телом и кровию христовою, для освящения и получения в вечной жизни небесного царствия, должен разсудить о своей христианской вере, в коей родился и находится, следуетли содержащему ея, в чем либо сумневатся. Она столь древна и свята, сколько искупитель наш мессия Иисус Христос...*»⁴

В «Сочинениях» автор ориентирован на устную речь (черты устной речи, проповеди, слабая орфография), так как главной коммуникативной задачей его работы является объяснение «неученой пастве» сложного богословского предмета доступным и понятным языком.

В качестве одной из причин, по которой рукопись не была допущена к печати, духовно-цензурная комиссия указала следующее: «*оныя сочинения <...> литературе,*

¹ Живов В. М. История языка русской письменности: в 2 т. – Москва: Русский фонд содействия образованию и науке, 2017. – Т. 1. – С. 200.

² См. об этом подробнее: Живов В. М. Язык и культура в России XVIII века. – Москва: Языки русской культуры, 1996. – С. 106.

³ Отдел рукописей Российской государственной библиотеки (ОР РГБ). – Ф. 173. III. – Д. 194. Сочинения, касающиеся до веры (рукопись). – Л. 31 об.

⁴ Там же. – Л. 29 об.

свойственной печатаемым книгам, крайне противны»¹.

Критерий, связанный с языковой стороной рукописи, мог быть применен цензорами с известной степенью субъективности по причине отсутствия четких норм и кодификации языка на рубеже XVIII–XIX вв., но, как показывает исследование, он все-таки не мог являться главной и единственной причиной недопуска рукописи к печати. В том случае, если рукописи имели недостатки «в литературном отношении», цензоры по распоряжению Святейшего Синода должны были сами осуществить языковую правку сочинения и привести его в надлежащий вид². Кроме того, при подготовке к печати рукопись проходила типографскую правку, также устранявшую определенные языковые несовершенства³. Исследуемые «Сочинения» не подвергались какой-либо языковой правке со стороны цензоров.

Выводы

Проведенное исследование памятника позволяет ввести в научный обиход неизвестный источник и расширить представления о новой русской духовной литературе, возникавшей на рубеже XVIII–XIX вв., в том числе указать на такие особенности этого процесса, как литературная активность провинциального духовенства Российской империи (Малороссии), представителем которого являлся протоиерей Григорий. Изучение языка рукописи дополняет сведения о системе русского языка конца XVIII в.

Литература

Живов В. М. История языка русской письменности: в 2 т. – Москва: Русский фонд содействия образованию и науке, 2017. – Т. 1. – 480 с.

Живов В. М. Язык и культура в России XVIII века. – Москва: Языки русской культуры, 1996. – 591 с.

Запальский Г. М. Иеромонах Арсений (Троепольский): «Очерк странствования моего по бурному морю житейскому» // Вестник церковной истории. – 2010. – № 1–2 (17–18). – С. 108–127.

Запальский Г. М. Судьбы монахов-дворян и их автобиографическое осмысление // Вера и личность в меняющемся обществе. Автобиографика и православие в России конца XVII – начала XX века / под редакцией Л. Манчестер и Д. Сдвижкова. – Москва: Новое литературное обозрение, 2019. – С. 550–575.

Колман Х. Вера, семья и нация в дневниках священника киевской епархии о. Михаила Щербаковского // Вера и личность в меняющемся обществе. Автобиографика и православие в России конца XVII – начала XX века / под редакцией Л. Манчестер и Д. Сдвижкова. – Москва: Новое литературное обозрение, 2019. – С. 495–512.

Котович А. Н. Духовная цензура в России в XIX веке. – Санкт-Петербург: Родник, 1909. –

¹ Центральный государственный архив города Москвы (ЦГАМ). – Ф. 2393. – Оп. 1. – Д. 521. Дело о книге «Сочинения, относящиеся до веры». – Л. 4.

² Котович А. Н. Духовная цензура в России в XIX веке. – Санкт-Петербург: Родник, 1909. – С. 9.

³ Kislova E. Ukrainian pronunciation of the XVIIIth century Russian clergy // Beitrage der Europaischen Slavistischen Linguistik (POLYSLAV) / E. Gutiérrez Rubio, M. Falkowska, E. Kislova, M. Stępień, S. Terekhova (Hrsg.). – Muenchen; Berlin; Washington D.C.: Verlag Otto Sagner, 2014. – № 17. – P. 84–91.

604 с.

Отдел рукописей Российской государственной библиотеки (ОР РГБ). – Ф. 173. III. Описание рукописей собрания Московской духовной академии (по временному каталогу) (машинопись).

Отдел рукописей Российской государственной библиотеки (ОР РГБ). – Ф. 173. III. – Д. 194. Сочинения, касающиеся до веры (рукопись).

Первое учение отроком, в немже буквы и слоги. Также: краткое толкование Законного Деястословия, молитвы Господней, Символа Веры и девяти Блаженств. – Санкт-Петербург, 1795. – 112 с.

Полное собрание законов Российской империи: в 50 т. / составитель М. М. Сперанский. – Санкт-Петербург: Типография II Отделения Собственной Его Императорского Величества Канцелярии, 1830. – Т. 26. – 880 с.

Сдвижков Д. Новая личность и новая религиозность в русской автобиографии XVIII – первой половине XIX века // Вера и личность в меняющемся обществе. Автобиографика и православие в России конца XVII – начала XX века / под редакцией Л. Манчестер и Д. Сдвижкова. – Москва: Новое литературное обозрение, 2019. – С. 51–91.

Семевский В. И. Сельский священник во второй половине XVIII века // Русская старина. – 1877. – Т. 19. – С. 501–538.

Центральный государственный архив города Москвы (ЦГАМ). – Ф. 2393. – Оп. 1. – Д. 521. Дело о книге «Сочинения, относящиеся до веры».

Kislova E. Ukrainian pronunciation of the XVIIIth century Russian clergy // Beitrage der Europaischen Slavistischen Linguistik (POLYSLAV) / E. Gutiérrez Rubio, M. Falkowska, E. Kislova, M. Stępień, S. Terekhova (Hrsg.). – Muenchen; Berlin; Washington D.C.: Verlag Otto Sagner, 2014. – № 17. – P. 84–91.

References

Zhivov V. M. *Istoriia iazyka russkoi pis'mennosti*: v 2 t. [The history of the language of Russian literature: in 2 volumes]. Moscow: Russkii fond sodeistviia obrazovaniu i nauke, 2017. 480 p.

Zhivov V. M. *Iazyk i kul'tura v Rossii XVIII veka*. [The language and culture in Russia of the XVIII century]. Moscow: Iazyki russkoi kul'tury, 1996. 591 p.

Zapal'skii G. M. Ieromonakh Arsenii (Troepol'skii): "Ocherk stranstvovaniia moego po burnomu moriu zHITEISKOMU" [Hieromonk Arsenii (Troepolskii): "My adventure essay through the wild sea of life"]. *Vestnik tserkovnoi istorii*. [The Church history bulletin], 2010, no. 1–2 (17–18), pp. 108–127.

Zapal'skii G. M. Sud'by monakhov-dvorian i ikh avtobiograficheskoe osmyslenie [Destinies of noble-monks and their self-comprehension]. *Vera i lichnost' v meniaiushchemsia obshchestve – Avtobiografika i pravoslavie v Rossii kontsa XVII – nachala XX veka* [The Faith and the person in changing world. Autobiography and Orthodox Christianity in Russia at the end of XVII – beginning of XX centuries; ed. by L. Manchester and D. Sdvizhkov]. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 2019, pp. 550–575.

Kolman Kh. Vera, sem'ia i natsiia v dnevnikakh sviashchennika kievskoi eparkhii o. Mikhaila Shcherbakovskogo [The Faith, family and nation in the diaries of Kiev diocese priest Mikhail Shcherbakovskii]. *Vera i lichnost' v meniaiushchemsia obshchestve – Avtobiografika i pravoslavie v Rossii kontsa XVII – nachala XX veka* [The Faith and the person in changing world. Autobiography and Orthodox Christianity in Russia at the end of XVII – beginning of XX centuries; ed. by L. Manchester and D. Sdvizhkov]. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 2019, pp. 495–512.

Kotovich A. N. *Dukhovnaia tsenzura v Rossii v XIX veke* [Ecclesiastical censorship in Russia in the XIX century]. St Petersburg: Rodnik, 1909. 604 p.

Otdel rukopisei Rossiiskoi gosudarstvennoi biblioteki (OR RGB) [Manuscript department in the Russian State Library]. F. 173. III. *Opisanie rukopisei sobraniia Moskovskoi dukhovnoi akademii (po*

vremennomu katalogu) (mashinopis') [F. 173.III. The description of manuscripts from the collection of the Moscow Theological Academy (according to the temporary catalogue) (typewriting)].

Otdel rukopisei Rossiiskoi gosudarstvennoi biblioteki (OR RGB) [Manuscript department in the Russian State Library]. F. 173. III. D. 194. *Sochineniia, kasaiushchiesia do very* (rukopis') [F. 173. III. D. 194. Essays related to Faith (manuscript)].

Pervoe uchenie otrokom, v nemzhe bukvy i slogi. Tazhe: kratkoe tolkovanie Zakonnogo Desiatosloviia, molitvy Gospodnei, Simvola Very i deviati Blazhenstv [First teaching as the child the same letters and syllables. A brief interpretation of the legitimate Decalogue, the prayer of the Lord, the Creed and the nine blisses]. St. Petersburg, 1795. 112 p.

Polnoe sobranie zakonov Rossiiskoi imperii: v 50 t. [The complete collection of laws of the Russian Empire: in 50 volumes; ed. by M. M. Speranskii]. St. Petersburg: Tipografiia II Otdeleniia Sobstvennoi Ego Imperatorskogo Velichestva Kantseliarii, 1830, 880 p.

Sdvizhkov D. Novaia lichnost' i novaia religioznost' v russkoi avtobiografii XVIII – pervoi polovine XIX veka [New person and new religiosity in Russian autobiography of the XVIII – first half of the XIX centuries]. *Vera i lichnost' v meniaiushchemsia obshchestve. Avtobiografika i pravoslavie v Rossii kontsa XVII – nachala XX veka* [The Faith and the person in changing world. Autobiography and Orthodox Christianity in Russia at the end of XVII – beginning of XX centuries; ed. by L. Manchester and D. Sdvizhkov]. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 2019. pp. 51–91.

Semevskii V. I. *Sel'skii sviashchennik vo vtoroi polovine XVIII veka* [Country priest in the second half of the XVIII century]. *Russkaia starina* [Russian old times], 1877, vol. 19, pp. 501–538.

Tsentrāl'nyi gosudarstvennyi arkhiv goroda Moskvy [Central State Archive of Moscow]. F. 2393. B. 1. D. 521. *Delo o knige "Sochineniia, otnosiashchiesia do very"* [Dossier about the book "Essays related to faith"] (Unpublished).

Kislova E. Ukrainian pronunciation of the XVIIIth century Russian clergy. *Beitraege der Europaeischen Slavistischen Linguistik (POLYSLAV)*; E. Gutiérrez Rubio, M. Falkowska, E. Kislova, M. Stępień, S. Terekhova (Hrsg.). Muenchen; Berlin; Washington D.C.: Verlag Otto Sagner, 2014, no. 17, pp. 84–91.

Для цитирования: Андерс-Намжилова К. Ю. Рукопись «Сочинения, относящиеся до веры» Григория Левицкого-Рогали: история, язык, контекст // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2019. – № 6 (93). – С. 34–42. DOI: 10.23859/1994-0637-2019-6-93-3

For citation: Anders-Namzhilova K. Iu. The manuscript of "Essays related to faith" by Grigorij Levitskij-Rogali: its history, language and context. *Bulletin of the Cherepovets State University*, 2019, no. 6 (93), pp. 34–42. DOI: 10.23859/1994-0637-2019-6-93-3